

# LEVEL B1 – EGP – TEST 5: MEDIATION – PART B

**Candidate Number:**

<b>E</b>	<b>E</b>														
									Centre Code		Candidate Code				

## Task One: Summary – Questions 1-5

**Question      Your Answer**

1	<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input checked="" type="checkbox"/> C
2	<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input checked="" type="checkbox"/> C
3	<input type="checkbox"/> A	<input checked="" type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C
4	<input checked="" type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C
5	<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input checked="" type="checkbox"/> C

## Task 2: Translation – A letter

### INSTRUCTIONS FOR THE EXAMINERS

#### Content

- Candidates receive **one** mark for each one of the following pieces of meaning that is **clear** in context.
- The information can be present in **any** order.
- Do **not** mark for linguistic accuracy. Mark **only** for presence of information.

The words here in this table are only a guide to target meanings – NB these exact words are not required.

	Information	
	I hope	
	you arrived (in Australia) safely	
1	<b>have had (some) time to rest</b>	1
	after the exhausting / tiring flight	
2	<b>did you manage to / could you</b>	2
	get some sleep/sleep on the plane	
3	<b>I believe/I think/I expect</b>	3
4	<b>your family was (really) happy to see you</b>	4
5	<b>you've met</b>	5
	some) of your old friends	
6	<b>We miss you/we're missing you already (NO already NO Mark)</b>	6
	how is university	
7	<b>have you been to interesting lectures (yet)</b>	7
8	<b>what are the students like</b>	8
9	<b>( yesterday) I saw a really good TV program</b>	9
10	<b>about student life in Australia/there</b>	10
11	<b>it looked so interesting</b>	11
12	<b>that I'd love to study there</b>	12
13	<b>could you send me</b>	13
	(Some) information	
14	<b>Take care</b>	14
	Write soon	
	<b>Total</b>	<b>14</b>

## SAMPLE ANSWER:

Dear Anne,

I hope you arrived in Australia safely and have had some time to rest after your exhausting flight. Did you manage to sleep on the plane?

I believe your family was really happy to see you and you've met some of your old friends, too. We are missing you already.

How's university? Have you been to any interesting lectures yet? What are the students like? Yesterday, I saw a really good TV programme about student life in Australia. It looked so interesting that I'd love to study there. Could you send me some information?

Take care and write soon.

Love

Kata

**Language marking criteria of mediating from Hungarian to English (Level B1)**

Mark	Criteria
<b>5</b>	<p><b>Range</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ideas linked across sentences and paragraphs (cohesive devices/adverbials to express reasons, opinions, feelings etc.) although not always with the most appropriate choice of language.</li> <li>Polite forms used where necessary</li> </ul> <p><b>Accuracy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Some errors may be present; they may sometimes obscure meaning but not usually significantly.</li> </ul> <p><b>Source Language Interference</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Some examples of source language interference (choice of word /phrase, word order). They may obscure meaning but not usually significantly.</li> </ul>
<b>4</b>	some elements of 5 & 3
<b>3</b>	<p><b>Range</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Adequate to complete the task and get the message across</li> </ul> <p><b>Accuracy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Errors may be frequent, with some basic errors (verb tense, auxiliary be, concord); meaning may sometimes be obscured but the overall message is clear.</li> </ul> <p><b>Source Language Interference</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Source language interference (choice of word /phrase, word order) may be frequent but does not significantly obscure meaning.</li> </ul>
<b>2</b>	some elements of 3 & 1
<b>1</b>	<p><b>Range</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inadequate to complete the task</li> </ul> <p><b>Accuracy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Basic errors (verb tense, auxiliary be, concord) that obscure the message and have a negative effect on the target reader</li> </ul> <p><b>Source Language Interference</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Source language interference (choice of word /phrase, word order) significantly obscures meaning and has a negative effect on the target reader.</li> </ul>